

hp photosmart 7350 kurulum kılavuzu üzembe helyezési útmutató מדריך ההתקנה



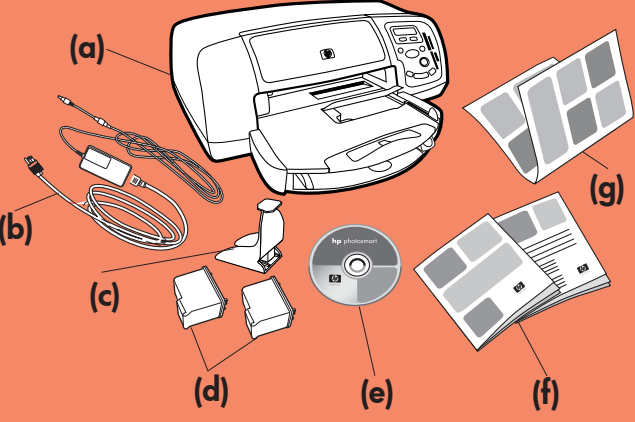
Windows PC:

Yazıcınızı USB kablusuyla bilgisayara bağlamadan HP Photosmart CD'sini taktığınızdan emin olun.
Mielőtt a nyomtatót az USB-kábellel a számítógéphez csatlakoztatná, ne felejtse a meghajtóba helyezni a HP Photosmart CD-t.

הכנס את תקליטור HP Photosmart לכוונן התקליטורים לפני חיבור המדפסת למחשב בעזרת כבל ה-USB.



1



hp yazıcınızın paketini açma

- Yazıcı
- Güç modülü ve kordonu
- Baskı kartuşu koruyucusu
- Baskı kartuşları (HP #57 ve HP #58)
- CD'de Yazılım ve Yazıcı Yardım'ı
- Dokümantasyon
- Kurulum Kılavuzu

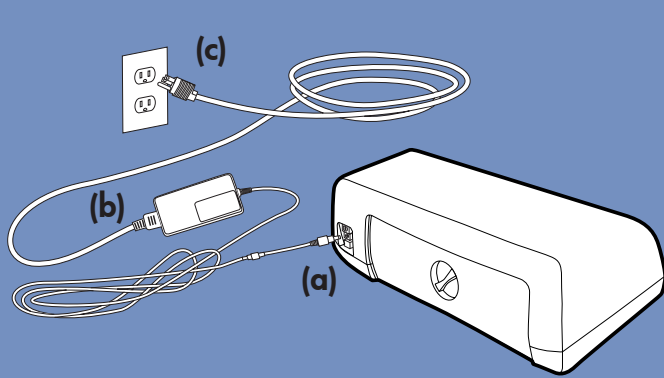
a hp nyomtató kicsomagolása

- Nyomtató
- Tápegység és tápezeték
- Festékkazetta-védő
- Festékkazetták (HP #57 és HP #58)
- A szoftvereket és a nyomtató súgóját tartalmazó CD
- Dokumentáció
- Setup Guide (Telepítési útmutató)

פתח את אריזת המדפסת

- מדפסת
- ספק כוח וכבל חשמל
- מגן מחסנית ההדפסה
- מחסניות ההדפסה (HP#57 ו-HP#58)
- תקליטור תוכנה ועזרה למדפסת
- תיעוד
- מדריך ההתקנה

2



güç adaptörünü takma

- Güç modülünü yazıcının arkasına (a) takın.
- Güç kordonunu güç modülüne (b) takın.
- Güç modülünü çalışan bir elektrik prizine (c) takın.

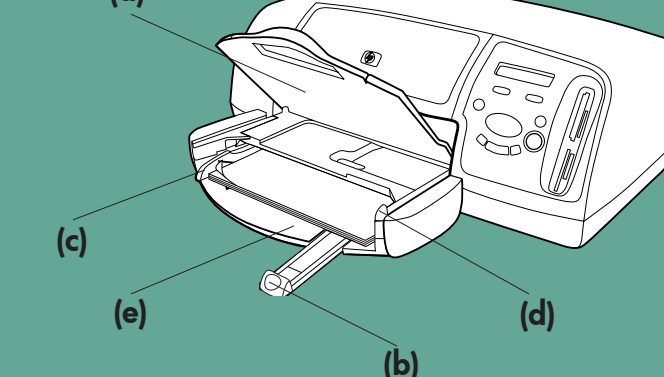
a tápezeték csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a tápegységet a nyomtató hátoldalához (a).
- Csatlakoztassa a tápezetékét a tápegységhez (b).
- Dugja be a tápegységet egy feszültség alatt lévő hálózati aljzatba (c).

חבר את כבל החשמל

- חבר את תקע ספק הכוח לשקע שמוסמן (a), בגב המדפסת.
- חבר את תקע (b) כבל החשמל לתוך השקע המתאים בספק הכוח.
- חבר את ספק הכוח לשקע מתאים בקיר (c).

3



GİRİŞ tepsisine normal kağıt yükleme

- ÇIKIŞ tepsisini (a) kaldırın.
- GİRİŞ tepsisindeki kağıt uzunluğu kılavuzunu (b) dışarı çekin.
- Kağıt eni kılavuzunu (c) sonuna kadar sola itin.
- Fotoğraf tepsisi çubuğunu (d) durana kadar kendinize doğru çekin. Bu, fotoğraf tepsisini serbest bırakır.
- GİRİŞ tepsisine (e) bir tomar normal kağıt koyun.
- Kağıdı bükmeden, kenarlarına gelecek şekilde, kağıt uzunluğu ve kağıt eni kılavuzlarını ayarlayın.
- ÇIKIŞ tepsisini geri indirin.

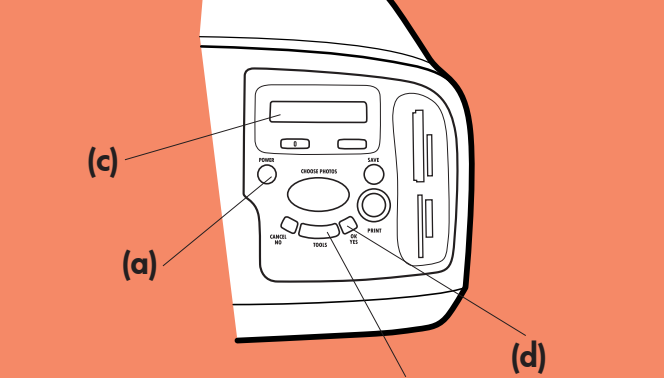
sima papir behelyezése az IN tálcára

- Emelje ki az OUT jelzésű tálcát (a).
- Húzza ki az IN jelzésű tálcá papírhossz-szabályzóját (b).
- Csúsztassa a papírszélesség-szabályzót (c) ütközésig balra.
- Húzza maga felé ütközésig a fényképtálca csúszkáját (d). Ezzel kioldódik a fényképtálca rögzítése.
- Helyezzen egy köteg sima papírt az IN jelzésű tálcába (e).
- Állítsa a papírszélesség-szabályzót és a papírhossz-szabályzót szorosan a lapok széleéhez úgy, hogy azok ne gyűrődjenek meg.
- Hajtsa le az OUT jelzésű tálcát.

טען נייר רגיל למגש IN

- הרם את מגש OUT (a).
- משוך החוצה את גובל אורך הנייר (b) על מגש IN.
- החלק את גובל רוחב הנייר (c) שמאלה, עד סוף מהלכו.
- הזז את זחלן מגש הצילום (d) כלפיך עד ששיעור, כך מבוטלת האפשרות להדפסה ממגש זה.
- הנח ערמת נייר רגיל בתוך מגש IN (e).
- כוון את גובל רוחב הנייר ואת גובל אורך הנייר, כך שימוקמו קרוב לקצוות הנייר, מבלי לכופפו.
- הורד את מגש OUT.

4



dil seçme

- Yazıcıyı açmak için **Power (Açma/Kapama)** düğmesine (a) basın.
- Seçmeniz istendiğinde, LCD ekranda (c) Select Language (Dil Seçin) gözükmeye kadar **Tools (Araçlar)** düğmesinin sağ tarafına (b) basın. Devam etmek için **OK/Yes'e (Tamam/Evet)** basın.
- Seçmeniz istendiğinde, dilinizi vurgulamak için **Tools** düğmesinin sağ tarafına basın. Dilinizi seçmek için **OK/Yes'e (d)** basıp onaylamak için yeniden **OK/Yes'e** basın.
- Seçmeniz istendiğinde, ülkenizi/bölgenizi vurgulamak için **Tools** düğmesinin sağ tarafına basın. Ülkenizi/bölgenizi seçmek için **OK/Yes'e** basın.

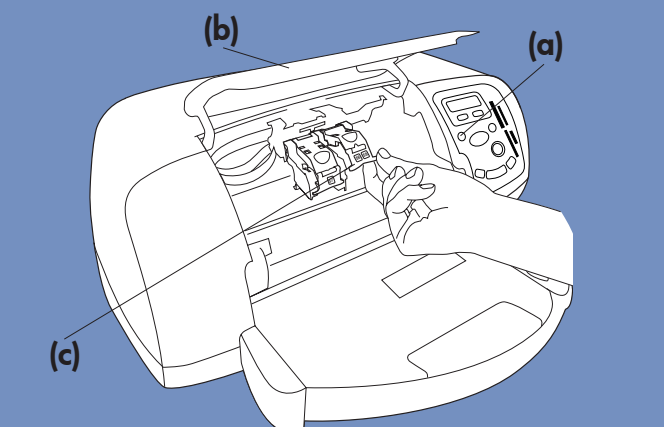
a nyelv kiválasztása

- A nyomtató bekapcsolásához nyomja meg a **Power** gombot (a).
- Ha a rendszer kéri, a **Tools** gomb (b) jobb szélénél megnyomásával jelölje ki a használni kívánt nyelvet az LCD kijelzőn (c). A továbblépéshez nyomja meg az **OK/Yes** gombot.
- Ha a rendszer kéri, a **Tools** gomb jobb szélénél megnyomásával jelölje ki a használni kívánt nyelvet. A nyelv kiválasztásához, majd a választás jóváhagyásához nyomja meg kétszer az **OK/Yes (d)** gombot.
- Ha a rendszer kéri, a **Tools** gomb jobb szélénél megnyomásával jelölje ki a megfelelő országot vagy régiót. Az **OK/Yes** gombot megnyomva válassza ki az országot, illetve területet.

בחר את השפה

- לחץ על לחצן ההפעלה/כיבוי (a) להפעלת המדפסת.
- כאשר תתבקש, לחץ על הצד הימני של לחצן הכלים (b) עד שיופיע לחצן לבחירת השפה (c). לחץ על **OK/Yes** כדי להמשיך.
- כאשר תתבקש, לחץ על הצד הימני של לחצן הכלים (b) כדי להאיר את השפה שלך. לחץ על **OK/Yes (d)** כדי לבחור את השפה, ולחץ פעם נוספת על **OK/Yes** כדי לאשר.
- כאשר תתבקש, לחץ על הצד הימני של לחצן הכלים (b) כדי להאיר את המדינה/האזור שלך. לחץ על **OK/Yes** כדי לבחור את המדינה/האזור שלך.

5



baskı kartuşlarını takma

- Yazıcı açık değilse, açmak için **Power (Açma/Kapama)** düğmesine (a) basın.
- Üst kapağı açın (b). Baskı kartuşu yuvası yazıcının ortasına gider.
- Mandalın altını dışarı doğru çekerek baskı kartuşu yuvasının her iki mandalını da (c) açın
- Baskı kartuşlarındaki plastik bantları çıkarın (d).
- HP #57 tri-color** baskı kartuşunu sol bölmeye (e) takın.
HP #58 photo baskı kartuşunu sağ bölmeye takın.
- Mandalın altını dışarı çekip aşağı doğru bastırdıktan sonra mandalı bırakarak (f) her iki baskı kartuşu yuvası mandalını kapatın.
- Üst kapağı kapatın. **OK/Yes (Tamam/Evet)** düğmesine basın Otomatik olarak bir kalibrasyon sayfası (g) yazdırılır. Bu, baskı kartuşlarının doğru olarak takıldığını gösterir.

a festékkazetták behelyezése

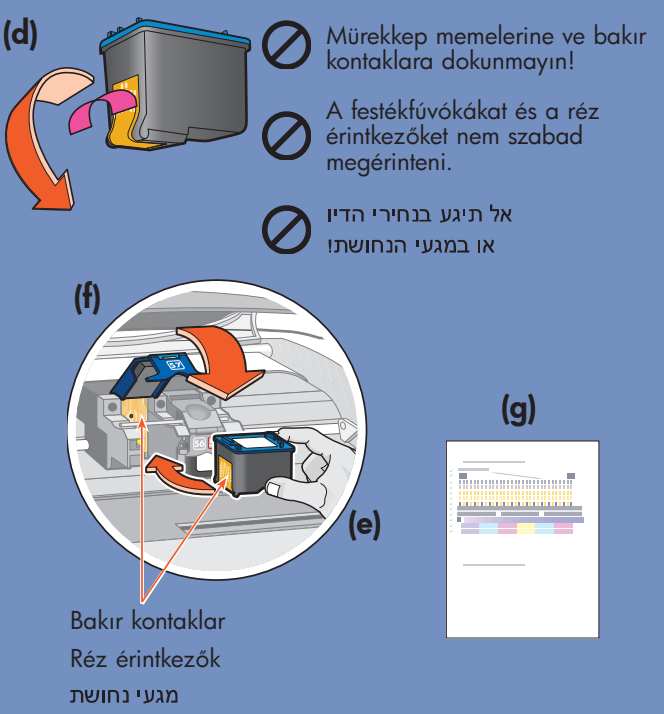
- Ha a nyomtató nincs bekapcsolva, a **Power** gombot (a) megnyomva kapcsolja be.
- Nyissa fel a fedelet (b). Ekkor a festékkazetta-tartó a nyomtató közepére csúszik.
- Nyissa ki a festékkazetta-tartó mindkét retesét (c) a retesek aljának kifelé húzásával.
- Távolítsa el a műanyag védőszalagot mindkét festékkazettáról (d).
- Illesse a **HP #57 tri-color** festékkazettát a bal oldali rekeszbe (e).
- Illesse a **HP #58 photo** festékkazettát a jobb oldali rekeszbe.
- Zárja vissza mindkét tartóreteszt úgy, hogy kihúzza a retesz alját, majd lefelé nyomja és elengedi a reteszt (f).
- Csukja vissza a fedelet. Nyomja meg az **OK/Yes** gombot. A nyomtató ekkor automatikusan kinyomat egy kalibrációs lapot (g). Ezzel bizonyosodhat meg arról, hogy a festékkazetták sikeresen a helyükre kerültek.

התקן את מחסנית ההדפסה

- אם המדפסת אינה פועלת, לחץ על לחצן (a) להפעלתה.
- פתח את המכסה העליון (b), עריסת מחסניות ההדפסה תנוע למרכז המדפסת.
- פתח את שתי נעילות עריסת מחסניות ההדפסה (c) במשיכה החוצה של תחתית הנועל.
- הסר את הסרט הפלסטי מכל מחסנית ההדפסה (d).
- הכנס את מחסנית ההדפסה מספר **57 (שלושה צבעים)** לתא השמאלי (e).
- הכנס את מחסנית ההדפסה מספר **58 (תמונה)** לתא הימני.
- סגור את שתי נעילות עריסת מחסניות ההדפסה במשיכה החוצה של תחתית הנועל, לחיצה מטה ושחרור הנועל (f).
- סגור את המכסה העליון. לחץ על **OK/Yes**. דף כיוול (g) יודפס אוטומטית. כך תוכל לוודא שמחסניות ההדפסה הותקנו נכון.

התקן מחסנית הדפסה בשחור

- ודא שרכשת מחסנית הדפסה בשחור, מספר 56. בנפרד, כדי להדפיס ממכני סקסט מרר וטוב יותר, החליף את מחסנית התמונה שבתא הימני, במחסנית הדפסה בשחור, מספר 56. כדי לחזור להדפסת תמונות מרהיבות, הסר את מחסנית ההדפסה בשחור והחזר את מחסנית התמונה מספר 58 לתא הימני.
- אחסן את מחסנית ההדפסה שאינה בשימוש בתוך המגן שקילת עם המדפסת.



siyah baskı kartuşu takma

- Ayrıca bir HP #56 siyah baskı kartuşu satın almayı dikkat edin.
- Metin belgelerini daha hızlı ve daha iyi yazdırmak için sağ bölmedeki fotoğraf baskı kartuşunu, HP #56 siyah baskı kartuşu ile değiştirin.
- Tekrar güzel fotoğraflar yazdırmak için siyah baskı kartuşunu çıkarıp sağ bölmeye yeniden HP #58 fotoğraf baskı kartuşunu takın.
- Kullanılmayan baskı kartuşunu yazıcı ile birlikte verilen koruyucunun içinde muhafaza edin.

fekete festékkazetta behelyezése

- Javasoljuk egy külön megvásárolható HP #56 típusú fekete festékkazetta beszerzését.
- A szövleges dokumentumok gyorsabb és jobb minőségű nyomtatásának érdekében cserélje ki a jobb oldali rekeszben lévő fényképfestékkazettát egy HP #56-os fekete festékkazettára.
- Amikor újra fényképeket szeretne nyomtatni, vegye ki a fekete festékkazettát a jobb rekeszből, és helyezze be a HP #58-as fényképfestékkazettát.
- A nem használt festékkazettát tárolja a nyomtatóhoz kapott védőtokban.



6



yardım alma



- HP Photosmart 7350 Temel Kullanım Kılavuzu
- HP Photosmart Yazıcı Yardım
- Web siteleri ve telefon numaralarının listesi için HP Photosmart Yazılım Kurulum ve Ürün Desteği kitapçığına bakın
- www.hp.com/cposupport/loc/regional.html

Almanya'da basılmıştır. 08/02 v3 • Dönüştürülmüş kağıda basılmıştır.
© 2002 Hewlett-Packard Company
Windows Microsoft Corporation şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.
Macintosh Apple Computer, Inc. şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

terméktámogatás



- HP Photosmart 7350 Basics Guide (Alapismertek kézikönyve)
- HP Photosmart nyomtató súgója
- A webhelyek és telefonszámok listáját a HP Photosmart Software Setup & Product Support tájékoztató tartalmazza
- www.hp.com/cposupport/loc/regional.html

Készült Németországban 2000 augusztusában (3. kiadás).
Újrahasznosított papírra nyomtatva
© 2002 Hewlett-Packard Company
A Windows a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye.
A Macintosh az Apple Computer, Inc. bejegyzett védjegye.

hp photosmart yazıcı yazılımını yüklemeye

Önemli: Yazıcı yazılımını yüklemek için HP Photosmart CD'sini takmalısınız.

Not: Daha ayrıntılı yönergeler veya sorun giderme bilgileri için HP Photosmart Yazılım Kurulum ve Ürün Desteği kitapçığına bakın.

Windows'la çalışan bilgisayar

1. 1'den 5'e kadar olan adımları tamamladığınızdan emin olun. Bilgisayarınız kapalıysa, açın.

Önemli: Bağlamanız istenmeden yazıcınızı bilgisayara bağlamayın. Yazıcı yazılımını yüklemeyen virüs tarama yazılımını devre dışı bırakın.

2. HP Photosmart CD'sini bilgisayarınızın CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. Aşağıdaki iletişim kutusu belirir.



3. **Install hp photosmart printers software** öğesini tıklayın. Yazıcı yazılımını yüklemek için ekrandaki yönergeleri izleyin.

Not: İletişim kutusu belirmezse, CD-ROM sürücünüzü bulmak için Windows Gezgin'i veya Bilgisayarım'ı kullanıp **setup.exe** dosyasını çift tıklayın. HP Photosmart yazıcı iletişim kutusu belirir. **Install hp photosmart printers software** öğesini tıklayın.

Önemli: Bağlamanız istenmeden yazıcınızı bilgisayara bağlamayın.

4. Yazıcınızı bilgisayarınıza bağlamak için 7. adıma geçin.

Macintosh

1. 1'den 5'e kadar olan adımları tamamladığınızdan emin olun. Bilgisayarınız kapalıysa, açın.

Önemli: Yazıcı yazılımını yüklemeyen virüs tarama yazılımını devre dışı bırakın.

2. Yazıcınızı bilgisayarınıza bağlamak için 7. adıma geçin.

a hp photosmart nyomtatószoftvereinek telepítésére

Fontos! A Nyomtatószoftvert a HP Photosmart CD-ről kell telepítenie.

Megjegyzés – Ha részletesebb útmutatóra vagy hibaelhárítási információra van szüksége, olvassa el a HP Photosmart Software Setup & Product Support (Szoftvertelepítés és termékátmozgató) című tájékoztatót.

Windows rendszerű PC esetén

1. A következőket az 1-5. lépés végrehajtása után végezheti el. Ha a számítógép ki van kapcsolva, kapcsolja be.
- Fontos!** A nyomtatót mindaddig ne csatlakoztassa a számítógéphez, amíg a rendszer ezt nem kéri. A nyomtatószoftverek telepítése előtt a vírusellenőrző programokat ki kell kapcsolni.
 2. Helyezze be a HP Photosmart CD-t a számítógép CD-ROM-meghajtójába. Megjelenik a következő párbeszédpanel.



3. Kattintson az **Install hp photosmart printers software** (A hp photosmart nyomtatószoftverek telepítése) lehetőségre. A nyomtatószoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Megjegyzés – Ha a párbeszédpanel nem jelenik meg, a Windows Intéző vagy a Sajátgép ablakban keresse meg a CD-ROM-meghajtót, majd kattintson duplán a **setup.exe** fájlra. Megjelenik a HP Photosmart printer (HP Photosmart nyomtató) párbeszédpanel. Kattintson az **Install hp photosmart printers software** (A hp photosmart nyomtatószoftverek telepítése) lehetőségre.

Fontos! A nyomtatót mindaddig ne csatlakoztassa a számítógéphez, amíg a rendszer ezt nem kéri.

4. A nyomtató csatlakoztatását a 7. lépéssel folytassa.

Macintosh operációs rendszer esetén

1. A következőket az 1-5. lépés végrehajtása után végezheti el. Ha a számítógép ki van kapcsolva, kapcsolja be.
- Fontos!** A nyomtatószoftverek telepítése előtt a vírusellenőrző programokat ki kell kapcsolni.
 2. A nyomtató csatlakoztatását a 7. lépéssel folytassa.

התקן את תוכנת המדפסת hp photosmart

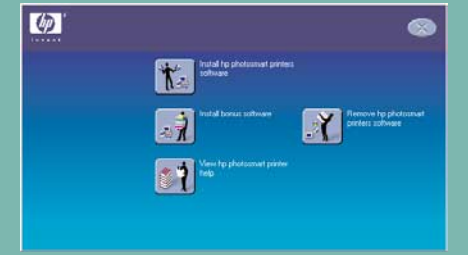
חשוב: כדי להתקין את תוכנת המדפסת, חובה להכניס את תקליטור HP Photosmart לכוון התקליטורים.

הערה: לקבלת החיות מפורטות יותר או מידע לאיתור תקלות, עיין בחוברת HP Photosmart Software Setup & Product Support (התקנה ותמיכה לתוכנת המדפסת).

Windows PC

1. ודא ביצוע שלבים 1-5. הפעל מחשב כבוי.
- חשוב:** אל תחבר את המדפסת למחשב עד שתתבקש. הפסק פעולת תוכנה לבדיקת וירוסים לפני התקנת תוכנת המדפסת.

2. הכנס את תקליטור HP Photosmart לכוון התקליטורים. תופיע תיבת הדו-שיח הבאה:



3. הקש על התקנת תוכנת המדפסת (**Install hp photosmart printers software**). מלא אחר ההנחיות המפורטות על המסך. להתקנת תוכנת המדפסת.

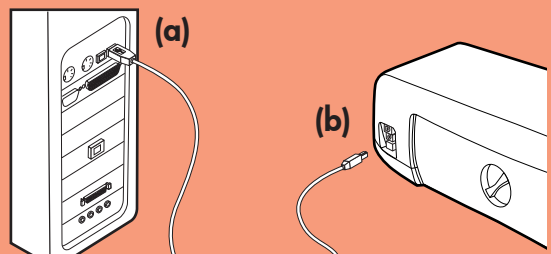
הערה: אם תיבת הדו-שיח לא מופיעה, השתמש בסיר של חלונות או במחשב שלי" לאיתור כוון התקליטורים ודא הקש פעמיים על הקובץ **setup.exe**. תופיע תיבת הדו-שיח HP Photosmart של תוכנת המדפסת. הקש על התקנת תוכנת המדפסת (**Install hp photosmart printers software**).

4. המשך לשלב 7, חיבור המדפסת למחשב.

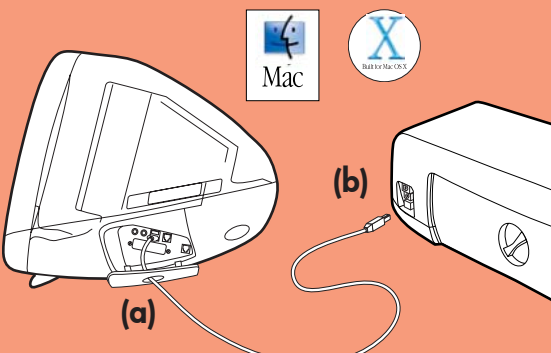
במחשב מקינטוש

1. ודא ביצוע שלבים 1-5. הפעל מחשב כבוי.
- חשוב:** הפסק פעולת תוכנה לבדיקת וירוסים לפני התקנת תוכנת המדפסת.
2. המשך לשלב 7, חיבור המדפסת למחשב.

7



Windows PC



Macintosh

התקנת תוכנת המדפסת למחשב

1. רכוש בנפרד כבל תואם לממשק USB. אורך הכבל חייב להיות קטן מ-3 מטרים.
2. חבר קצה אחד של כבל ה-USB למחבר ה-USB של המחשב (a).
3. חבר את הקצה השני של כבל ה-USB לשקע USB שבגב המדפסת (b).

הערה: אין לחבר את כבלי ה-USB לשקע המצלמה שבחזית המדפסת. שקע זה מיועד למצלמה דיגיטלית בהדפסה ישירה, של HP.

חשוב: ודא שהמדפסת מחוברת ישירות למחשב. התקנת תוכנת המדפסת כאשר היא מחוברת למחשב דרך טור USB עלולה לגרום לשינוי ולכישלון ההתקנה.

4. המשך לשלב 8, לסיים התקנת תוכנת המדפסת.

a nyomtató csatlakoztatása a számítógéphez

1. Szerezzen be egy külön megvásárolható USB-csatolókábel. A kábel nem lehet hosszabb 3 méternél.
2. Csatlakoztassa az USB-kábel egyik végét a számítógép USB portjára (a).
3. Csatlakoztassa az USB-kábel másik végét a nyomtató hátulján lévő USB portra (b).

Megjegyzés – Ne a nyomtató elején lévő fényképezőgép-portra csatlakoztassa az USB-kábelt. Azon a porton csak a HP közvetlen nyomtatásra alkalmas digitális fényképezőgép használható.

Fontos! Ellenőrizze, hogy a nyomtató közvetlenül csatlakozzék a számítógéphez. Ha a nyomtató USB-hubon keresztül kapcsolódik a számítógéphez, a nyomtatószoftver telepítésekor hibák léphetnek fel, a telepítés pedig meghiúsulhat.

4. A szoftvertelepítés befejezéséhez folytassa a 8. lépéssel.

חבר את המדפסת למחשב

1. רכוש בנפרד כבל תואם לממשק USB. אורך הכבל חייב להיות קטן מ-3 מטרים.
 2. חבר קצה אחד של כבל ה-USB למחבר ה-USB של המחשב (a).
 3. חבר את הקצה השני של כבל ה-USB לשקע USB שבגב המדפסת (b).
- הערה:** אין לחבר את כבלי ה-USB לשקע המצלמה שבחזית המדפסת. שקע זה מיועד למצלמה דיגיטלית בהדפסה ישירה, של HP.
- חשוב:** ודא שהמדפסת מחוברת ישירות למחשב. התקנת תוכנת המדפסת כאשר היא מחוברת למחשב דרך טור USB עלולה לגרום לשינוי ולכישלון ההתקנה.
4. המשך לשלב 8, לסיים התקנת תוכנת המדפסת.

8



hp photosmart yazıcı yazılımını yüklemeyi bitirme

Windows'la çalışan bilgisayar

1. Yazıcıyı bilgisayarınıza bağladıktan sonra HP Photosmart Yazıcı Yazılımı ile HP Fotoğraf ve Görüntü Yazılımı'nı yüklemeyi bitirmek için ekrandaki yönergeleri izlemeye devam edin.
2. Yüklemenin sonunda bilgisayar yeniden başlar. Bir hoşgeldin penceresi belirir. **Click here to print a test page** yazan yeri tıklayın.



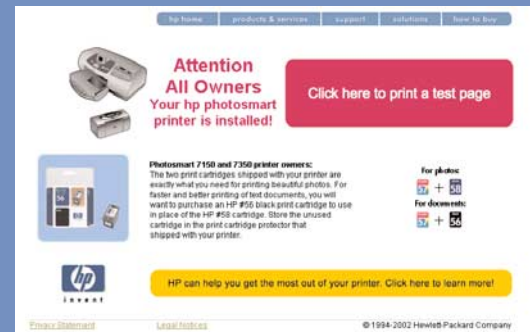
Macintosh

1. Yazıcıyı bilgisayara bağladıktan sonra HP Photosmart CD'sini bilgisayarınızın CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. **HP Photosmart CD** simgesini çift tıklayın.
2. **HP Photosmart install** simgesini çift tıklayın. Yazıcı yazılımını yüklemek için ekrandaki yönergeleri izleyin.

a hp photosmart nyomtatószoftverei telepítésének befejezése

Windows rendszerű PC esetén

1. Miután csatlakoztatta a nyomtatót a számítógéphez, a képernyőn megjelenő utasításokat követve fejezze be a HP Photosmart nyomtatószoftver és a HP fotó & kép szoftver telepítését.
2. A telepítés befejeztével a számítógép újraindul. Ekkor megjelenik egy üdvözlőablak. Kattintson a **Click here to print a test page** (Kattintson ide a tesztoldal kinyomtatásához) felíratra.



Macintosh operációs rendszer esetén

1. A nyomtató számítógéphez történő csatlakoztatása után helyezze a CD-ROM-meghajtóba a **HP Photosmart CD-t**. Kattintson duplán a HP Photosmart CD ikonra.
2. Kattintson duplán a **HP Photosmart install** ikonra. A nyomtatószoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

סיים את ההתקנה של תוכנת המדפסת hp photosmart

Windows PC

1. לאחר חיבור המדפסת למחשב, המשך מלא אחר ההנחיות המפורטות על המסך, להשלמת ההתקנה של תוכנת המדפסת HP Photosmart ותוכנת התמונות והדיומות של HP (HP Photo & Imaging).
2. בסוף ההתקנה המחשב יופיע מחדש ויופיע חלון ברכה. הקש במקום המתאים להדפסת דף לניסיון (**Click here to print a test page**).



במחשב מקינטוש

1. אחרי חיבור המדפסת למחשב, הכנס את תקליטור תוכנת המדפסת HP Photosmart לכוון התקליטורים. הקש פעמיים על צלמית תקליטור תוכנת המדפסת (**HP Photosmart CD**).
 2. הקש פעמיים על צלמית ההתקנה של תוכנת המדפסת (**HP Photosmart install**).
- מלא אחר ההנחיות המפורטות על המסך, להתקנת תוכנת המדפסת.

קבלת סיוע

- מודרך בסיסי HP Photosmart 7350
- עזרה למדפסת HP Photosmart
- עיין בחוברת: HP Photosmart Software Setup & Product Support (התקנה ותמיכה של תוכנת המדפסת). לקבלת רשימה של אתרי אינטרנט ומספרי טלפון.
- עיין בדף הרשת www.hp.com/cposupport/loc/regional.html

הודפס בהנחיית 08/02 v3 • הודפס על נייר ממוחזר.
חברת © 2002 Hewlett-Packard Company
Windows הוא סמל מסחר רשום של Microsoft Corporation
Macintosh הוא סמל מסחר רשום של Apple Computer, Inc.